

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	75 (1984)
Heft:	19
Rubrik:	Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vereinsnachrichten des SEV

Communications de l'ASE

Unsere Verstorbenen - Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:

L'ASE déplore la perte des membres suivants:

Karl Abegg, dipl. El.-Ing. ETHZ, Mitglied des SEV seit 1946 (Freimitglied), gestorben in Oberrieden im Alter von 63 Jahren.

Robert Bannwart, alt Starkstrominspektor, Mitglied des SEV seit 1935 (Freimitglied), gestorben in Zürich im Alter von 87 Jahren.

René Bernard, Ingénieur, Mitglied des SEV seit 1934 (Freimitglied), gestorben in Cortaillo im Alter von 86 Jahren.

Maurice Born, Ingénieur ETS, Mitglied des SEV seit 1935 (Freimitglied), gestorben in St-Imier im Alter von 70 Jahren.

Ernest Bussy, Ing. dipl. EIL, Mitglied des SEV seit 1943 (Freimitglied), gestorben in Rolle im Alter von 83 Jahren.

Kurt Cogliatti, Ing. dipl. EPFL, Mitglied des SEV seit 1963, gestorben am 21. Januar 1984 in Madrid im Alter von 62 Jahren.

Gabriel Dubosson, Electricien, Mitglied des SEV seit 1933 (Freimitglied), gestorben in Champéry im Alter von 87 Jahren.

Georges Glatz, Ing.-électr. dipl. EIL, Mitglied des SEV seit 1945 (Ehrenmitglied), gestorben in Genève im Alter von 83 Jahren.

Alois Hoby, kaufm. Leiter, Mitglied des SEV seit 1947 (Freimitglied), gestorben in Zürich im Alter von 69 Jahren.

René Kaestlin, Dr. oec. publ., Mitglied des SEV seit 1949 (Freimitglied), gestorben am 29. Mai 1984 in Chêne-Bougeries im Alter von 67 Jahren.

Hans Kappeler, Dr. Ing. ETHZ, Mitglied des SEV seit 1942 (Freimitglied), gestorben am 19. Juni 1984 in Frauenfeld im Alter von 79 Jahren.

Robert Keller, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1931 (Freimitglied), gestorben in Ennetbaden im Alter von 91 Jahren.

Max Krummenacher, Betriebsleiter, Mitglied des SEV seit 1973, gestorben am 18. Juni 1984 in Reinach im Alter von 62 Jahren.

Arnold Kugler, dipl. Ing. ETHZ, Mitglied des SEV seit 1955 (Seniormitglied), gestorben am 15. März 1984 in Winterthur im Alter von 72 Jahren.

Leopold Leng, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1948 (Freimitglied), gestorben in Cademario im Alter von 84 Jahren.

Meinrad Lienert, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1978, gestorben in Bachenbülach im Alter von 40 Jahren.

Gottfried Lins, Ingenieur HTL, Mitglied des SEV seit 1966, gestorben am 25. November 1983 in Zürich im Alter von 57 Jahren.

Peter Liechti, El.-Ing. HTL, Mitglied des SEV seit 1960, gestorben am 20. Dezember 1983 in Ostermundigen im Alter von 60 Jahren.

Alfredo Carlos Mettler, dipl. El.-Techniker, Mitglied des SEV seit 1967, gestorben am 10. Mai 1984 in Hurlingham, Argentinien, im Alter von 46 Jahren.

Max Nagel, Mitglied des SEV seit 1967 (Seniormitglied), gestorben am 31. Mai 1984 in Zürich im Alter von 72 Jahren.

Robert Nyffenegger, Masch.-Ing. HTL, Mitglied des SEV seit 1962 (Seniormitglied), gestorben am 16. April 1984 in Zürich im Alter von 78 Jahren.

Charles Savoie, dipl. El.-Ing. ETHZ, Mitglied des SEV seit 1930 (Ehrenmitglied), gestorben am 4. Juni 1984 in Muri im Alter von 90 Jahren.

Gino Scolari, dipl. El.-Ing. ETHZ, Mitglied des SEV seit 1927 (Freimitglied), gestorben am 20. April 1984 in Bodio im Alter von 81 Jahren.

Jakob Wild, Direktor, Mitglied des SEV seit 1930 (Freimitglied), gestorben am 4. April 1984 in Zürich im Alter von 76 Jahren.

Hans Wüger, dipl. Ing. ETHZ, Mitglied des SEV seit 1924 (Freimitglied), gestorben in Zürich im Alter von 83 Jahren.

Thommen, Hans-Peter, dipl. El.-Installateur, Müllerwis 17, 8606 Greifensee

ab 1. Juli 1984
à partir du 1^{er} juillet 1984

Berthouzoz, Stephane, Ingénieur ETS dipl., 10, av. du 1^{er} mai, 1020 Renens

Bollhalder, Markus, eidg. dipl. El.-Installateur, In der Würe 2a, 9552 Bronschhofen

Buri, Fritz, eidg. dipl. El.-Installateur, Bleichestrasse 25, 3066 Stettlen

Hämmerli, Andreas, Student El.-Ingenieur, Halden 20, 5000 Aarau

Hug, Christoph, dipl. El.-Ing. ETHZ, Alte Landstrasse 236, 8708 Männedorf

Ineichen, Hermann, dipl. El.-Ing. ETHZ, Imbisbühlstrasse 159, 8049 Zürich

Iten, Konrad, dipl. El.-Installateur, Holzhäusernstrasse 9, 6313 Menzingen

Janssen, Reinhard, El.-Installateur, Rainstrasse 7, 5415 Nussbaumen

Josi, Gottlieb, Elektromonteur, Obere Goldey 91, 3800 Interlaken

Monnin, Cyrille, Etudiant EPFL, 8, rte de Châtillon, 2926 Boncourt

Nussbaumer, Marcel, FEAM, Rainacker 359, 4713 Matzendorf

Schellhorn, Henri, Etudiant EPFL, 22, Croix-Rouges, 1007 Lausanne

Siegenthaler, Werner, dipl. El.-Installateur, Aarbergstrasse 16, 3272 Walperswil

Stolz, Edi, El.-Ing. HTL, Haldengutstrasse 13, 8305 Dietlikon

Wulliens, Patrick, Etudiant EPFL, 14, av. de la Rapille, 1008 Prilly

Zünd, Max, Elektromonteur, Erlenweg 10, 9444 Diepoldsau

Neue Mitglieder des SEV Nouveaux membres de l'ASE

1. Als Einzelmitglieder des SEV Comme membres individuels de l'ASE

1.1 Jungmitglieder - membres juniors

ab 1. Januar 1984
à partir du 1^{er} janvier 1984

Bärtschi, Daniel, Maschinentechniker, Sonnenfeldstrasse 10, 4563 Gerlafingen

Berweiler, Georges, Etudiant EPFL, 101, av. de Cour, 1007 Lausanne

Brunner, Ulrich, eidg. dipl. El.-Installateur, Mircelstrasse 21, 3506 Grosshöchstetten

Grossniklaus, Urs, dipl. El.-Ing. ETHZ, Fröhlichstrasse 42, 5200 Brugg

Holze, Harald, Etudiant EPFL, 3, rue Malagny, 1196 Gland

Kaufmann, Andreas, eidg. dipl. El.-Installateur, Surseestrasse, 6242 Wauwil

Klöti, Philippe, directeur, Mouettes 2c, 1028 Préverenges

Linke, Peter, Student ETHZ, Witellikerstrasse 20, 8008 Zürich

Roth, Ernst, El.-Ing. HTL, Oberdorf, 8461 Rudolfingen

Saghafi, Morad, Etudiant EPFL, 40, av. de Cour, 1007 Lausanne

Schmidt, Men Festa, dipl. El.-Ing. ETHZ, Ifangstrasse 11, 5442 Fislisbach

Schluthiess, Peter, Elektromonteur, Wiesenrain 8, 8154 Oberglatt

1.2 Ordentliche Einzelmitglieder Membres individuels ordinaires

ab 1. Januar 1984

à partir du 1^{er} janvier 1984

Antenen, Karl Friedrich, Dr. sc. nat. ETHZ, Charlottenweg 5, 8212 Neuhausen

Bachmann, Wilfried, El.-Ing. HTL, Klimmweg 36, 8305 Dietlikon

Baumann, Martin, dipl. Ing. ETHZ, Redaktor, Vollikerstrasse 6, 8133 Esslingen

Baumgartner, Hans, dipl. Ing. (FH), Werkstrasse 1, 8910 Affoltern a.A.

Blum, Hansruedi, Verkaufsingenieur, Junkerngasse 12, 5502 Hunzenschwil

Bourqui, Alain, Ing. ETS, ch. de la Fontaine, 1099 Mollie-Margot

Brand, Peter, dipl. El.-Ing. ETHZ, Felsenstrasse 2, 5400 Baden

Braun, Ernest-Charles, Sales Manager, 4, square du Château, F-67300 Strasbourg

Dällenbach, Raynald, Dr. Ingénieur-chimiste,

8, Les Cernayes, 2400 Le Locle

Diacon, Annemarie, Redaktorin, Sprecherstrasse 4, 8032 Zürich

*Dietrich, Heinz, El.-Ing. HTL,
Laettenstrasse 52, 8116 Würenlos
Fischer, Heinz B., dipl. Masch.-Ing. ETHZ,
Untere Parkstrasse 318, 5212 Hausen
Grob, Hans, dipl. El.-Installateur,
Mühlezelgstrasse 48, 8047 Zürich
Hurter, Felix, El.-Ing. HTL,
Nevedone, 6614 Brissago
Jankow, Robert, Dr. sc. techn.,
28, rte de Corsier, 1246 Corsier
Kuhn, Edi, Elektrotechniker TS,
Chrüzacherweg 257, 5522 Tägerig
Locher, Christian, Elektrotechniker TS,
Lagerstrasse 11, 5432 Neuenhof
Ostertag, Patric, dipl. El.-Installateur,
Birkenfeldweg 7, 6048 Horw
Rahm, Oskar, El.-Ing. HTL,
Speerstrasse 3, 8307 Effretikon
Ramseyer, Jean-Claude, Métallurgiste,
Côte 31, 2000 Neuchâtel
Schillinger, Rudolf, dipl. Bauing. ETHZ,
Schlossstrasse 43, 4147 Aesch
Schlittler, Fridolin, El.-Ing. HTL,
Clemenzweg 22, 5443 Niederrohrdorf
Schmid, Erich, El.-Ing. HTL,
Öhningersteig 1, 8246 Langwiesen
Schmid, Hans, dipl. El.-Installateur,
Bahnhofstrasse 54, 5605 Dottikon
Schneider, Bruno, Inhaber,
Schneider Elektro-Technik,
Nelkenweg 6, 5502 Hunzenschwil
Schoepfer, Edouard, Inspecteur,
Uvrier, 3958 St-Léonard
Sütterlin, Peter, Elektrotechniker,
Thujastrasse 8, 8038 Zürich
Treyer, Edwin, Geschäftsführer,
Diagramma Dietikon AG,
Zürcherstrasse 152, 8953 Dietikon
Vuilliomenet, Jean-F., Monteur-électr.,
Haussmattstrasse 48, 4710 Balsthal
Wille, Hans Peter, Elektromonteur,
Station, 3204 Rosshäusern*

ab 1. Juli 1984

à partir du 1^{er} juillet 1984

*Abbet, Joseph Marius, Maître électricien,
14, St-Guérin, 1950 Sion
Apter, Robert, techn. Leiter,
Georgengasse 2, 8006 Zürich
Asciutto, Salvatore, 8, ch. de la
Pouponnière, 1815 Clarens
Badertscher, Gerhard, Dr. Physiker,
Hühnerbühlrain 8, 3065 Bolligen
Bagdasarjanz, Felix, Dr. sc. techn.,
Gwiggweg 32, 5443 Niederrohrdorf
Berger, Josef, Elektrotechniker,
Weidstrasse 12, 6300 Zug
Bhend, Max, El.-Ing. HTL,
Lombachzaunweg 14, 3800 Unterseen
Biderbost, Werner, eidg. dipl. El.-Inst.,
Sonnmatt 7, 8753 Mollis
Delacroix, René-Pierre, Electroduc SA,
case postale 1631, 2002 Neuchâtel
Devaud, François, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Buchweg 938, 5015 Erlinsbach
Edelmann, Markus, Dr. iur.,
Wenigerstrasse 2, 9011 St.Gallen*

*Eggnauer, René, El.-Ing. HTL,
Zilstrasse 1833, 5722 Gränichen
Eisenring, Walter, El.-Ing. HTL,
Kirchweg 47, 8102 Oberengstringen
Fischer, Fritz, technischer Leiter,
Ellenbogenstrasse 1, 8633 Wolfhausen
Gessner, Urs, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Friedhofallee 14, 8590 Romanshorn
Girardet, Jean-Pierre, El.-Ing. HTL,
Lyss-Strasse 26, 2560 Nidau
Gupta, Vinod Kumar, Electrical Engineer,
P.O.Box 65, Samawa, Iraq
Gyger, Josua, eidg. dipl. El.-Inst.,
Bellevuestrasse, 3715 Adelboden
Gysling, Hannes, dipl. Ing. ETHZ,
Äspliz 3, 3063 Ittigen
Häberlin, Heinrich, Dr. sc. techn.,
Lindenmattweg 15, 3423 Ersigen
Hartmann, Karl, Dr. sc. techn.,
Pilgerweg 3, 8803 Rüschlikon
Hartmeier, Werner, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Bergstrasse 12, 8954 Geroldswil
Hofmann, Walter, Kaufmann,
Geissbergweg 26, 4900 Langenthal
Hugelshofer, Max, El.-Ing. HTL,
Lindenstrasse 4, 8305 Dietlikon
Jaquier, Jean-Jacques, Ing. dipl. EPFL,
Alpenstrasse 6C, 3072 Ostermundigen
Kunkel, Harald, dipl. Ing. TH Karlsruhe,
Gartenweg 34, 4310 Rheinfelden
Lawatsch, Herbert, dipl. Ingenieur,
Lindenholz 24, 5430 Wettingen
Meier, Alfred, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Hanfroosstrasse 7, 5452 Oberrohrdorf
Michel, Hans-Rudolf, Elektromonteur,
Lägerstrasse 17, 8037 Zürich
Michel, Jean, dipl. El.-Ing. ETHZ,
9, rue de Nafels, 2300 La Chaux-de-Fonds
Monnarel, Roger, Monteur-électr.,
30, av. Druey, 1018 Lausanne
Müller, Arno, Dr. sc. techn.,
Obermülistrasse 39, 8320 Fehraltorf
Myllys, Asko, Ingenieur,
Bahnhofstrasse 18, 8344 Bäretswil
Nievergelt, Jürg, Professor,
Weidstrasse 25, 8803 Rüschlikon
Oertli, Peter, Dr. sc. techn.,
Lättenstrasse 58, 8142 Uitikon
Plüss, Martin, El.-Ing. HTL,
Lerchmattstrasse 6, 4663 Aarburg
Rothen, Marcel, El.-Ing. HTL,
Beaumontweg 4, 2502 Biel
Sarkar, Subrata, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Ackerweg, 3054 Schüpfen
Schär, Beat H., dipl. El.-Ing. ETHZ,
Pilgerweg 10, 3007 Bern
Schärz, Öskar, dipl. Ing. HTL,
Rugenparkstrasse 6, 3800 Interlaken
Schlosser, Alfred, eidg. dipl. El.-Inst.,
Bözingenstrasse 155, 2500 Biel 6
Schüeli, Alex, Dr. sc. techn.,
Schönbodenweg 72, 8640 Rapperswil
Schwedtmann, Karlheinz, dipl. Ingenieur,
Solothurnerstrasse 11, 4708 Luterbach
Siegfried, Ernst, Elektrotechniker,
Unterdorf, 3633 Amsoldingen
Smith, Alrick, Dr.-Ing., Physiker,
Lägerstrasse 14, 5430 Wettingen
Stebler, Ulrich, El.-Ingenieur,
Meilenerstrasse 10, 8132 Egg*

*Streich, Werner, El.-Ing. HTL,
Plattenweg 32, 3098 Schliern
Streit, Rudolf, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Surbeckstrasse 21, 4500 Solothurn
Stüssi, Jack J., El.-Ing. HTL,
Ölestrasse 15, 8625 Gossau
Suma, Milan, dipl. El.-Ing. ETHZ,
Furkastrasse 7, 6010 Kriens
Surber, Heinz, El.-Installateur,
Wehntalerstrasse 476, 8046 Zürich
Trachsel, Werner, eidg. dipl. El.-Inst.,
Kien, 3713 Reichenbach
Umiker, Kurt, Fachlehrer,
Eichliweg 18, 5115 Möriken
Volland, Rudolf, El.-Ing. HTL,
In der Looren 5, 8053 Zürich
Vulcan, Udrea, dipl. El.-Ing. ETHZ,
«Vieux Murs», 1111 Colombier
Walter, Jakob, Kontrolleur,
Haus 1917, 3925 Grächen
Wedig, Gerhard, dipl. Ingenieur TH
Aachen,
Chalet Minroud, 3961 Mollens
Wenger, Paul-André, Kaufmann,
Homelstrasse 35, 4114 Hofstetten
Zamuner, Carlo, El.-Ing. HTL,
Gummweg 115, 3612 Steffisburg*

2. Als Kollektivmitglieder des SEV Comme membres collectifs de l'ASE

ab 1. Januar 1984
à partir du 1^{er} janvier 1984
*Jeker-Leuchten, Inhaber W. Suter,
Röntgenstrasse 6, 8005 Zürich
Phase-Electro SA, 24, rue du Môle,
1201 Genève
Robinson Nugent SA, 6, rue Saint-Georges,
2800 Delémont
Rüesch, Paul, Elektrische Anlagen,
Blumenstrasse 12, 9403 Goldach
Verband Schweizerischer
Kabelfernsehbetriebe, Schwarztorstrasse 56,
3007 Bern*

ab 1. Juli 1984
à partir du 1^{er} juillet 1984

*ALRO, Alois Rohrer, Steuerungstechnik,
Längenstrasse 1, 8964 Rudolfstetten
AT & T und Philips Telecommunication AG,
Allmendstrasse 140, Postfach, 8027 Zürich
Bolli Heinz AG, Industrielle Elektronik,
9063 Stein
Distrolec AG, Hardturmstrasse 131,
8037 Zürich
Huggenberger & Co, Hallerstrasse 23,
Postfach 1634, 3001 Bern
Moser Albino AG, Elektrofachgeschäft,
3714 Frutigen
Pfäffli-Planungs AG, Klarastrasse 2,
4603 Olten
SET-Comerce AG, Grossackerzentrum,
Postfach 200, 9000 St.Gallen
Telbit AG, Ing.-Unternehmung,
Brünneliweid 16, 8340 Hinwil*

Personen und Firmen Personnes et firmes

Wandel & Goltermann (Schweiz) AG auf Ausstellungstour

Auch dieses Jahr ist der blaue Ausstellungsbus unterwegs. Neben dem Produktprogramm der Eninger Mutterfirma führt er Neuwirths- und Heukegeräte aus dem Programm der Heynen International sowie Produkte der Howaldtswerke mit sich. Gezeigt werden vorwiegend Mess- und Prüfgeräte für die analoge und digitale Übertragungstechnik wie z.B. Datenanalysatoren, Pegelmesser, Spektrum- und Oberwellenanalysatoren, Impulsechometer, PCM- und Verzerrungsmessgeräte. Es ist faszinierend, auf so wenigen Quadratmetern einen derart geballten Einsatz hochgezichteter Mikroprozessortechnik zu erleben.

Sperry-Center für Kurse und Demonstrationen

Am Hauptsitz in Zürich hat Sperry AG ein bestens ausgerüstetes Center eröffnet, in dem Ausbildungskurse durchgeführt werden. Ferner stehen dort Arbeitsplätze bereit, an denen

vom Personalcomputer über kleinere Systeme bis zu Grossrechner-Applikationen die von Sperry angebotenen Lösungen im praktischen Einsatz vorgeführt werden können.

Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach

Die Isola-Firmengruppe mit Sitz in Breitenbach ist ein weltweit tätiger Hersteller und Lieferant von Isoliermaterialien, Wicklungsdrähten und Kabeln. Sie beschäftigt rund 2600 Mitarbeiter und unterhält Vertretungen in 60 Ländern. Neben den Schweizerischen Isola-Werken in 4226 Breitenbach gehören Werke in Frankreich, Italien und Indien dazu. Neuer Vorsitzender der Internationalen Isola-Gruppe ist F.J. Kohler. Seit 1982 gehört die Gruppe zur United Technologies Essex Group, USA.

Landis & Gyr unterzeichnet Know-how-Vertrag mit China

Landis & Gyr hat Ende letzten Jahres mit der China National Machinery & Equipment Import & Export Corporation (CMEC) in Beijing einen Know-how-Vertrag abgeschlossen. Unter diesem Ver-

trag wird Landis & Gyr der Harbin Electrical Measuring Instrument Works in Nordchina das Know-how von verschiedenen Elektrizitätszählern übertragen. Diese wird inskünftig für ganz China vorwiegend Zähler einer höheren Genauigkeitsklasse bauen, die in Industrie und Gewerbe eingesetzt werden. Dazu wird Landis & Gyr auch Spezialmaschinen und Werkzeuge sowie einige spezifische Bestandteile für die Zähler liefern.

Masser S.A.: neue Vertretung in der Deutschschweiz

Die neugegründete Zankl AG, 8046 Zürich, hat die Vertretung der Masser S.A., Morges, für Heizung, Lüftung und Isolation übernommen. Die Firma ist auf integrale Elektroheizungen spezialisiert und übernimmt von der Konzeption über die Installation und den Unterhalt der Anlagen die gesamte Verantwortung.

Zanker-Waschautomaten und -Wäschetrockner

Im Rahmen der Umstrukturierung der AEG ist die Firma Zanker aus dem Konzern ausgliedert worden. Im Laufe

des Jahres 1983 erfolgte die Umstellung vom Konzernlieferanten auf eine Produktionsstätte für den Absatz unter eigener Marke. Seit Juni 1984 laufen die neuen Wasch-Vollautomaten vom eigenen Band. Die schnelle Wiederaufnahme der Produktion wurde durch einen technischen Zusammenarbeitsvertrag mit dem italienischen Elektrokonzern Zanussi ermöglicht. Schweizer Vertreter der Zanker GmbH, Tübingen, ist die Zanker Haushaltgeräte AG, 8152 Glattbrugg.

Rotronic AG, 8040 Zürich

Rotronic hat vor kurzem die Exklusivvertretung der Sanwa Electric Instrument Co. Ltd., Tokio, übernommen, eine Firma, die seit über 40 Jahren ein breites Programm an Messinstrumenten herstellt: analoge und digitale Multimeter, Multi-function-Labormessgeräte, Spectrum Analyzer usw.

Gebrüder Sulzer AG Winterthur

Im Produktbereich Elektronik von Sulzer ist auf das Datum der diesjährigen Generalversammlung Dr. Josef Leimgruber, Leiter der Technischen Zentralstelle, zum Vizedirektor befördert worden.

Neues aus der Normung Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Swiss. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	VP Vollpublikation
R Regeln	U Übersetzung
L Leitsätze	HD Harmonisierungsdokument CENELEC
NP Normartige Publikationen	I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen	

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n°(année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Signification des abréviations employées: SV Prescriptions de sécurité R Règles L Recommandations NP Publication de caractère normatif Z Dispositions complémentaires	VP Publication intégrale U Traduction HD Document d'harmonisation CENELEC I Identique avec une Publication internationale	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n°(année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 2, Elektrische Maschinen

Einsprachetermin: 27. Oktober 1984

prHD 53.1.5 ¹⁾ f/e	HD	Document d'Harmonisation du CENELEC: Modification 5 à la CEI 34-1.1969 avec les Modifications communes du CENELEC	CEI 34-1(1969) ²⁾ Mod. 5
----------------------------------	----	---	---

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	VP Publication intégrale
R Règles	U Traduction
L Recommandations	HD Document d'harmonisation CENELEC
NP Publication de caractère normatif	I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires	

CT 2, Machines tournantes

Délai d'envoi des observations: 27 octobre 1984

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n°(année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n°(année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
prHD 53.1.6 ¹⁾ f/e	HD	Document d'Harmonisation du CENELEC: Modification 6 à la CEI 34-1.1969	CEI 34-1(1969) ²⁾ Mod. 6	

¹⁾ Ist als Teil von SEV 3009-1.1985, nach CEI 34-1(1983) sprachlich bereitgestellt, in französisch/englischer Fassung vorgesehen.

²⁾ Diese Modifikation ist von der CEI nicht separat veröffentlicht worden.

¹⁾ Prévu comme partie de l'ASE 3009-1.1985, rédigé selon CEI 34-1(1983) et en version française/anglaise.

²⁾ Cette Modification n'est pas éditée séparément par la CEI.

FK 3, Graphische Symbole
Einsprachetermin: 20. Oktober 1984

CT 3, Symboles graphiques
Délai d'envoi des observations: 20 octobre 1984

9617-7 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001-...	R, I	Symboles graphiques pour schémas 7 ^e partie: Appareillage et dispositifs de commande et de protection Graphische Symbole für Schema 7. Teil: Schalter, Antriebe und Schutzeinrichtungen	CEI 617-7 (1983) 1., f/e	119.- (103.-)
--	------	---	--------------------------------	------------------

SEV/CEI Simultanausgabe

ASE/CEI Edition simultanée

FK 20B, Isolierte Leiter
Einsprachetermin: 29. Oktober 1984

CT 20B, Conducteurs isolés
Délai d'envoi des observations: 29 octobre 1984

	R	System for Cable Designation	Cenelec/TC20 (Sec)593	¹⁾
	SV	Flat Polyvinylchloride Sheathed Flexible Cables	Draft HD 361 S2 ²⁾	¹⁾
	SV	Harmonisation of Cables to HD 22.S2 Part 4	Cenelec/TC20 (Sec)611	¹⁾
	SV	Circular Rubber Insulated Lift Cables for Normal Use	Draft HD 359 S2 ²⁾	¹⁾
	SV	Single Core Non-Sheathed Cables for Internal Wiring, for a Conductors Temperature of 90 °C	Cenelec/TC20 (Sec)612 ²⁾	¹⁾
	SV	Single Core Non-Sheathed Cable for Decorative Chains	Cenelec/TC20 (Sec)613	¹⁾
	SV	PCP or Equivalent Synthetic Elastomer Sheathed Cable for Decorative Chains	Draft Revision of HD 360 ²⁾	¹⁾

¹⁾ auf Anfrage

²⁾ zurzeit nur in englischer Sprache vorhanden

FK 26, Elektroschweissung
Einsprachetermin: 27. Oktober 1984

CT 26, Soudage électrique
Délai d'envoi des observations: 27 octobre 1984

3577 1., d/f	R	Sicherheitsbestimmungen für die elektrische Ausrüstung von Einrichtungen für das Widerstandschweißen und verwandte Verfahren Règles de sécurité concernant l'équipement électrique des machines pour soudage par résistance et techniques connexes	HD 389 1979 1., d/f/e	15.-
3577-2 1., d/f	R	Anlage 1 zu SEV/ASE 3577 Additif N°1 à l'ASE/SEV 3577	HD 389.2 1981 1., d/f/e	5.-

Publ.-Nr. (Jahr) Auszgabe, Sprache Publ. n°(année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Auszgabe, Sprache Publ. n°(année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	---	----------------	---	---------------------------

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate
Einsprachetermin: 27. Oktober 1984

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques
Délai d'envoi des observations: 27 octobre 1984

1054-1z/1 1., d	SV	Änderung zu SEV 1054-1.1980z, Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Bestimmungen	-	-
1054-1z/1 1 ^{re} , f	SV	Modification à l'ASE 1054-1.1980z, Appareils électrodomestiques et analogues 1 ^{re} partie: Dispositions générales	-	-

Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum angegebenen Preis erhältlich.

Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*, aux prix indiqués.

Nr. Jahr Auszgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	-----------------	----------------	---------------------------

FK 3, Graphische Symbole

Datum des Inkrafttretens: 1. Oktober 1984
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 75(1984)15, S. 918

CT 3, Symboles graphiques

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} octobre 1984
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 75(1984)15, p. 918

SEV/ASE 9617-2 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001-... SEV/ASE 9617-4 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001-... SEV/ASE 9617-5 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001-... SEV/ASE 9617-6 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001-... SEV/ASE 9617-9 1., d/f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 9001-...	SN-CEI 617-2 SN-CEI 617-4 SN-CEI 617-5 SN-CEI 617-6 SN-CEI 617-9	Symboles graphiques pour schémas 2 ^e partie: Eléments de symboles, symboles distinctifs et autres symboles d'application générale Graphische Symbole für Schema 2. Teil: Symbolelemente, Zusatzsymbole und andere Symbole für allgemeine Anwendung Symboles graphiques pour schémas 4 ^e partie: Composants passifs Graphische Symbole für Schema 4. Teil: Passive Komponenten Symboles graphiques pour schémas 5 ^e partie: Semiconducteurs et tubes électroniques Graphische Symbole für Schema 5. Teil: Halbleiter und elektronische Röhren Symboles graphiques pour schémas 6 ^e partie: Production, transformation et conversion de l'énergie électrique Graphische Symbole für Schema 6. Teil: Erzeugung und Umwandlung von elektrischer Energie Symboles graphiques pour schémas 9 ^e partie: Télécommunications: Commutation et équipements périphériques Graphische Symbole für Schema 9. Teil: Nachrichtentechnik: Vermittlungssysteme und Endeinrichtungen	69.- (59.-) 49.- (42.-) 98.- (85.-) 73.- (64.-) 61.- (52.50)
---	--	---	---

Nr. Jahr Auszgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	-----------------	----------------	---------------------------

FK 51, Magnetische Bauelemente und Ferrite
Datum des Inkrafttretens: 1. September 1984
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 75(1984)9, S. 526

CT 51, Composants magnétiques et ferrites
Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} septembre 1984
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 75(1984)9, p. 526

SEV/ASE 3546-2.1984 1., f/e	SN-CEI 723-2	Noyaux d'inductance et de transformateurs destinés aux télécommunications Deuxième partie: Spécification intermédiaire: Noyaux en oxyde magnétique destinés aux bobines d'inductance	32.- (29.-)
SEV/ASE 3546-2-1.1984 1., f/e	SN-CEI 723-2-1	Deuxième partie: Spécification particulière cadre: Noyaux en oxyde magnétique destinés aux bobines d'inductance. Niveau d'assurance A	32.- (29.-)
SEV/ASE 3221.1984	SN-CEI 431	Dimensions des noyaux carrés (noyaux RM) en oxydes magnétiques et pièces associées	38.- (34.-)

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen: Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise eventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*

Publ.-Nr. Auszgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	----------------	---------------------------

Arbeitsgebiet FK 29, Elektroakustik

Domaine de la CT 29, Electroacoustique

782 1., f/e 1984	Mesures des transducteurs magnétostrictifs ultrasoniques Measurements of ultrasonic magnetostrictive transducers	72.-
------------------------	---	------

Arbeitsgebiet FK 41, Relais

Domaine de la CT 41, Relais électriques

CEI 255-19 1., 1983 e/f	Relais électriques Dix-neuvième partie: Spécification intermédiaire: Relais électromécaniques de tout-ou-rien, soumis au régime d'assurance de la qualité Electrical relays Part 19: Sectional specification: Electromechanical all-or-nothing relays of assessed quality	48.-
CEI 255-19-1 1., 1983 e/f	Relais électriques Dix-neuvième partie: Spécification particulière cadre: Relais électromécaniques de tout-ou-rien, soumis au régime d'assurance de la qualité Programmes d'essai 1, 2 et 3 Electrical relays Part: 19 Blank detail specification: Electromechanical all-or-nothing relays of assessed quality Test schedules 1, 2 and 3	85.-

Empfehlung SIA 205 «Verlegung von unterirdischen Leitungen»

Die Empfehlung SIA 205 enthält Projektierungsgrundsätze für die Verlegung von unterirdischen Leitungen und regelt die Fragen, welche sich auf das Verhältnis zwischen Leitungen verschiedener Versorgungsbereiche beziehen. Sie gilt für Leitungen im Boden, im Kulturland, in Brücken und in Leitungstunnels. Diesem letzten Bereich – einer heute immer mehr verwendeten Lösung für die innerstädtische Führung von Leitungen – wurde besondere Beachtung

geschenkt.

Die Empfehlung wurde in Zusammenarbeit mit allen Partnerverbänden, Werken und Behörden aufgestellt und ersetzt den Teil «Verlegung» in Richtlinie SIA 149 aus dem Jahr 1951. Der Teil «Kartierung» wird in der Empfehlung SIA 405 «Planung für unterirdische Leitungen» behandelt und wird im Frühjahr 1985 erscheinen.